



# Panasonic®

## Operating Instructions Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit

CS-RE18MKD-2

CS-RE24MKD-2

Outdoor Unit

CU-RE18MKD-2

CU-RE24MKD-2



عربي

يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية تامة قبل تشغيل مكيف الهواء. واحفظ هذا الكتيب كمرجع في المستقبل.

فارسی

پیش از شروع کار با دستگاه، لطفاً تمامی دستورالعمل‌های این دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کرده و جهت مراجعات بعدی دفترچه را در مکانی مناسب نگهداری کنید.

ENGLISH

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.



دليل سريع  
راهنمای نصب و استفاده  
**QUICK GUIDE**

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2010.  
Unauthorized copying and distribution is a violation  
of law.

F568040

## جدول المحتويات

٥~٤	تذيرات من اجل السلامة
٧~٦	وحدة التحكم عن بعد
٧	المعلومات
٨	الوحدة الداخلية
٩	البحث عن الاعطال والاصلاح
	دليل سريع
	الغلاف الخلفي

ملاحظة : الرسومات التوضيحية في هذا الكتيب هي لاغراض الشرح فقط ويمكن ان تختلف عن الوحدة الحقيقية. إنها معرضة للتغيير بدون اشعار مسبق من اجل التحسين في المستقبل.

## فارسي

با تشكر از شما جهت خريداري اين سيستم تهويه مطبوع پاناسونيك

## فهرست مندرجات

11~10	توصيه ها و پيشگيري هاي ايمنی
13~12	دستگاه کنترل از راه دور
13	اطلاعات
14	واحد داخلی
15	رفع اشکال
	سريع از دستگاه
	جلد پشتی

توجه : عكس ها و نشانه هاي داخل اين دفترچه و يا توضيحات آن ممكن است تفاوت كمي با نمونه اصلي داشته باشد. توضيحات و مشخصات حتى بدون اطلاع قبلي قابل تعويض است.

## ENGLISH

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner

## TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	16~17
REMOTE CONTROL	18~19
INFORMATION	19
INDOOR UNIT	20
TROUBLESHOOTING	21
QUICK GUIDE	BACK COVER

**NOTE :** The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

## حالة التشغيل

استعمل مكيف الهواء تحت مدى درجات الحرارة التالية

الخارجية		الداخلية		درجة الحرارة (درجة مئوية)	
WBT*	DBT*	WBT*	DBT*		
٢٦	٤٣	٢٣	٣٢	أقصى	التبريد
١١	١٦	١١	١٦	أدنى	
١٨	٢٤	-	٣٠	أقصى	التدفئة
١٨	٢٤	-	٣٠	أدنى	

\* DBT : درجة حرارة البصيلة الجافة

\* WBT : درجة حرارة البصيلة الرطبة

## شروط فعالية

از اين دستگاه در شرایط دمایی ذیل استفاده نمایید

خارجي		داخلي		درجه دما (°C)	
WBT*	DBT*	WBT*	DBT*		
26	43	23	32	Max.	خنک کردن
11	16	11	16	Min.	
18	24	-	30	Max.	هوای گرم
18	24	-	30	Min.	

\* DBT : شرایط محیطی خشک

\* WBT : شرایط محیطی مرطوب

## OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
COOLING	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11
HEATING	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-5	-6

\* DBT: Dry bulb temperature

\* WBT: Wet bulb temperature

## تحذيرات من اجل السلامة

من أجل تفادي حدوث جروح شخصية، أو جروح لأشخاص آخرين، أو تلف بالممتلكات، يرجى الامتنثال لمابيلي ادناه. سوف يسبب التشغيل غير الصحيح بسبب عدم اتباع التعليمات المذكورة أدناه أذى أو ضرر جدي. كما هو مصنف في الأسفل:



تحذير

تحذر هذه الاشارة من خطر الموت او الجروح الحادة.



تنبيه

تحذر هذه الاشارة من خطر الجروح او تلف للممتلكات.

التعليمات التي يجب اتباعها مصنفة بالرموز التالية:



يشير هذا الرمز الى عمل ممنوع.



تشير هذه الرموز الى اعمال اجبارية.



تحذير

### الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية

ان هذا الجهاز لم يصمم لكي يعمل عليه اشخاص (بضمنهم الاطفال) الذي لديهم نقص القابلية البدنية أو الاحساس أو القابلية العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة ما لم يقم المشرف المسؤول عن سلامتهم بالاشراف عليهم أو اعطائهم دروساً حول استخدام الجهاز. يجب مراقبة الاطفال لضمان عدم لعبهم في الجهاز.



يرجى استشارة الوكيل المفوض أو الفني المختص في تنظيف الأجزاء الداخلية، أو الصيانة، أو النصب أو نزع أو إعادة نصب الوحدة. يؤدي النصب الخاطئ والطريقة غير الصحيحة في المعالجة الى حدوث تسرب، أو الصدمة الكهربائية أو اندلاع النار.

لا تنصب الوحدة في موقع قابل للانفجار أو للاشتعال. يؤدي الاخفاق في ذلك الى اندلاع النار.



لا تدخل اصبعك أو اية اشياء أخرى الى داخل الوحدة الداخلية أو الخارجية لكيقة الهواء، لأن الأجزاء الدوارة قد تسبب حدوث جروح.

لا تلمس الوحدة الخارجية أثناء نوبات البرق. لأنها قد تؤدي الى حدوث صدمة كهربائية.

لا تعرض نفسك الى تيار الهواء البارد المباشر لفترة طويلة من الزمن لتفادي البرودة الزائدة.



لا تجلس او تطأ الوحدة فقد تسقط.

### وحدة التحكم عن بعد

لا تسمح للرضع والأطفال الصغار باللعب بجهاز التحكم عن بعد وذلك لتجنبهم من بلع البطاريات بشكل عرضي.



### مزود الطاقة

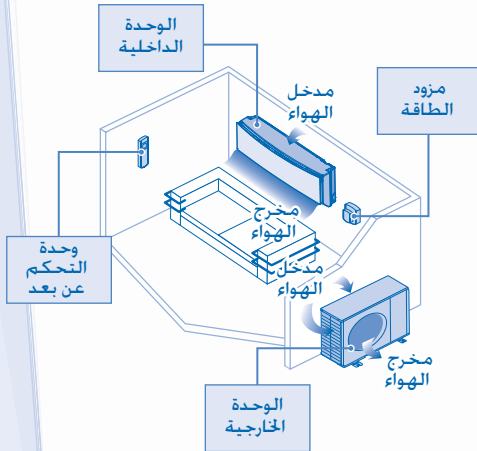





لا تقم بتعديل الكابل، أو كابل المفصل، أو كابل الاطالة أو أي كابل غير محدد لتفادي السخونة الزائدة والنار.



لمنع السخونة الزائدة، أو اندلاع النار أو الصدمة الكهربائية:

- لا تشترك أجهزة أخرى بنفس المأخذ الرئيسي للقدرة.
- لا تشغيل بيدين مبللة.
- لا تقم بثنى سلك التزود بالقدرة بشكل زائد.
- لا تشغيل أو توقف الوحدة بواسطة ادخال أو سحب قابس القدرة.



تحذير 	
مزود الطاقة	
في حالة حصول ضرر لسلك تزويد الطاقة الكهربائية. يجب تبديل السلك من قبل الصانع أو من قبل مركز وكيل الصيانة المختص أو من قبل شخص مؤهل. وذلك لتجنب المخاطر.	
نؤكد على ضرورة نصب الوحدة مع أرضي لقاطع دائرة التسرب (ELCB) أو أداة لقطع التيار المتبقي (RCD) لتفادي حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع النار.	
لمنع السخونة الزائدة، أو اندلاع النار أو الصدمة الكهربائية: • ادخل قابس القدرة بشكل صحيح. • يجب مسح الغبار المتجمع على قابس القدرة بقطعة قماش جافة وبشكل دوري.	
أوقف تشغيل المنتج عند حدوث أمور غير عادية/ قصور في الأداء وأفضل قابس القدرة أو أوقف تشغيل مفتاح القدرة والقاطع. (خطر الدخان/ حريق/ صدمة كهربائية) أمثلة على الأمور غير العادية/قصور في الأداء • تسقط ELCB في فترات متكررة. • شم رائحة حريق. • ظهور ضوء غير عادية أو اهتزاز الوحدة. • تسرب الماء من الوحدة الداخلية. • يصبح سلك القدرة القابس حاراً بشكل غير عادي. • لا يمكن التحكم بسرعة المروحة. • تتوقف الوحدة عن الدوران فوراً حتى لو تم تشغيلها. • لا تتوقف المروحة على الرغم من إيقاف التشغيل. • اتصل فوراً بوكيلك المحلي للصيانة/التصليح.	
يجب تأريض هذا الجهاز لتفادي حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع النار.	
يُمكن تفادي الصدمة الكهربائية بواسطة قطع التزود بالقدرة الكهربائية وفصلها عند: - القيام بأعمال التنظيف أو الصيانة. - عدم الاستخدام لفترة طويلة من الزمن. - حدوث نوبات برق شديدة.	 

تنبيه 	
الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية	
لا تغسل الوحدة الداخلية بالماء، أو البنزين، أو النثر، أو مسحوق الصقل لتفادي تلف أو تآكل الوحدة.	
لا تستخدم في حفظ العدات الدقيقة، أو الأطعمة، أو الحيوانات، أو النباتات، أو الأعمال الفنية أو المواد الأخرى. لأن هذا قد يؤدي إلى تدهور الجودة... الخ.	
لا تستخدم أجهزة احتراق أمام مجرى انسياب الهواء لتجنب انتشار النار.	
لا تعرض النباتات أو الحيوانات الأليفة إلى تيار الهواء المباشر لتفادي الاصابات... الخ.	
لا تلمس الزعنفة الأليوم الحادة فالاجزاء الحادة تسبب جروحاً.	
لاتشغل ON الوحدة الداخلية عند تشغيل الأرضية. بعد التشغيل، قم بتهوية الغرفة بشكل صحيح قبل تشغيل الوحدة.	
لا تنصب الوحدة في المناطق التي تكثر فيها الزيوت أو الدخان لتفادي تلف الوحدة.	
لا تقم بتفكيك الوحدة بغرض التنظيف لتفادي الاصابة.	
لا تقف على مقعد غير ثابت عند تنظيف الوحدة لتفادي الاصابة.	
لا تضع أنية الزهر أو حاوية الماء على الوحدة. قد يدخل الماء إلى الوحدة ويحلل المادة العازلة. مما يؤدي إلى حدوث الصدمة الكهربائية.	
لا تفتح النافذة أو الباب لمدة طويلة من الزمن أثناء تشغيل وضع التبريد/الجاف COOL/DRY.	
تأكد من توصيل أنبوب التصريف بشكل صحيح وتأكد من خلو مخرج التصريف المرزاب، أو الحاويات أو لا يكون مغمرًا في الماء لتفادي تسرب الماء.	
قم بتهوية الغرفة بشكل منتظم بعد الفترات الطويلة من الاستخدام أو عند استخدامها مع الأجهزة القابلة للاحتراق.	
بعد الاستخدام لفترة طويلة من الزمن، تأكد من عدم تلف رف التركيب لتفادي سقوط الوحدة.	
وحدة التحكم عن بعد	
لا تستعمل بطاريات قابلة لإعادة الشحن (Ni-Cd). قد يؤدي إلى تلف وحدة التحكم عن بعد.	
لتفادي حدوث قصور في الاداء أو تلف موجة التحكم عن بعد: • اترك البطاريات في حالة عدم استعمال وحدة التحكم عن بعد لمدة زمنية طويلة. • يجب تركيب بطاريات جديدة من نفس النوعية باتتبع اتجاه الأقطاب المبين.	
مزود الطاقة	
لا تفصل القابس بسحب السلك لتفادي حدوث الصدمة الكهربائية.	

## وحدة التحكم عن بعد

### ٤ اختيار سرعة المروحة (٥ اختيارات)

AUTO → ■ → ■■ → ■■■ → ■■■■ → ■■■■■ FAN SPEED

- لوضع AUTO، يتم ضبط سرعة المروحة الداخلية تلقائياً وفقاً إلى وضع التشغيل.

### ٥ لضبط الاتجاه العمودي لانسياب الهواء (٥ اختيارات)

AUTO → ↕ → ↕↕ → ↕↕↕ → ↕↕↕↕ → ↕↕↕↕↕ AIR SWING

- يحافظ على تهوية الغرفة.
- في وضع COOL/DRY، إذا تم ضبط AUTO، سوف يتأرجح شق دوران الهواء نحو الأعلى/الأسفل تلقائياً.
- في وضع HEAT، إذا تم ضبط AUTO، سوف يتم تثبيت شق دوران الهواء الأفقي على موضع محدد سلفاً. سوف يتأرجح شق دوران الهواء العمودي نحو اليسار/اليمن بعد ارتفاع درجة الحرارة.

١ اضغط واحتفظ به مضغوطة لمدة تزيد عن ٥ ثواني من أجل اخفات سطوع مؤشر الوحدة أو لاستعادة السطوع.

٧ اضغط واحتفظ به مضغوطة لمدة ١٠ ثواني تقريباً لعرض تهيئة درجة الحرارة بالدرجة المئوية أو الفهرنهايتية.

٨ اضغط لاستعادة التهيئة المبدئية لوحدة التحكم عن بعد.

٩ لا يُستعمل في عمليات التشغيل العادية.



### المؤشر

- POWER (اخضر)
- TIMER (برتقالي)

## اضغط زر وحدة التحكم عن بعد



### ١ لتشغيل أو إيقاف تشغيل الوحدة

- أثناء استعمال وحدة التحكم عن بعد، يرجى الانتباه إلى إشارة OFF الموجودة على شاشة عرض وحدة التحكم عن بعد لتفادي تشغيل/إيقاف الوحدة بشكل خاطئ.

### ٢ لضبط درجة الحرارة

- مدى الاختيار: ١٦ درجة مئوية - ٣٠ درجة مئوية.
- تشغيل الوحدة ضمن درجة الحرارة الموصى بها قد يحرض وضع الاقتصاد بالطاقة.
- وضع التدفئة: ٢٠ - ٢٤ درجة مئوية.
- الوضع البارد: ٢٦ - ٢٨ درجة مئوية.
- الوضع الجاف: ٢٠ - ٢٤ درجة أقل من درجة حرارة الغرفة.

### ٣ لاختيار وضع التشغيل

#### الوضع الآلي - لأجل راحتك

- الوحدة تختار وضع التشغيل حسب ضبط درجة الحرارة، درجة حرارة الغرفة الخارجي والداخليه.
- يعاد اختيار وضع التشغيل كل ٣٠ دقيقة، بوضع مؤشر القوة خلال اختيار وضع التشغيل.
- وضع التدفئة - لالتمتع بالهواء الدافئ
- خلال وضع التدفئة، ختاج الوحدة إلى وقت ليس بقليل لللاحماء. سوف يوضع مؤشر القدرة أثناء هذه العملية.

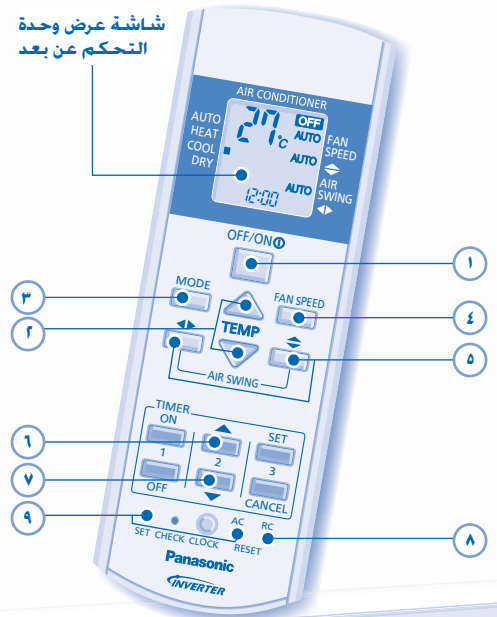
#### الوضع البارد - للاستمتاع بهواء بارد

- استخدم الستائر من أجل حجب أشعة الشمس والحرارة الخارجية من أجل تقليل الاستهلاك من القدرة أثناء وضع التبريد.

#### الوضع الجاف - لتجفيف الجو

- تشتغل المروحة الداخلي بسرعة بطيئة لكي تعطي عملية تبريد لطيفة جداً.

### شاشة عرض وحدة التحكم عن بعد



## ضبط المؤقت


- لتشغيل ON أو إيقاف OFF الوحدة في الوقت المضبوط مسبقاً.



- لإلغاء مؤقت التشغيل ON أو الإيقاف OFF. اضغط الزر  أو الزر  وبعد ذلك اضغط الزر .

• عند ضبط مؤقت التشغيل ON، قد تشتغل الوحدة مبكراً (لغاية ٣٠ دقيقة) قبل الوقت المضبوط فعلياً للحصول على درجة الحرارة المرغوبة في الوقت المحدد.

• يعتمد تشغيل المؤقت على ضبط الساعة في وحدة التحكم عن بعد وتكرار الضبط يومياً. بخصوص تهيئة الساعة، يرجى الرجوع إلى خضير وحدة التحكم عن بعد على الغلاف الخلفي.

• إذا تم الغاء المؤقت بدياً أو بسبب حصول انقطاع في القدرة الكهربائية، بمقدورك استعادة التهيئة السابقة (عند استئناف التيار الكهربائي) بواسطة ضغط .

## المعلومات

### للحفاظ الموسمي بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام

- افحص بطاريات وحدة التحكم عن بعد.
- لا توجد عوائق أمام فتحات مدخل ومخرج الهواء.
- استخدم زر التلقائي لاختيار عملية التبريد/التدفئة. بعد ١٥ دقيقة من التشغيل، يصبح من الطبيعي حدوث هذا الفارق في درجات الحرارة لدخول ومخرج الهواء:
- التبريد:  $\leq 8$  درجات مئوية التدفئة:  $\leq 14$  درجات مئوية

### في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة من الزمن

- قم بتنشيط وضع التدفئة لمدة ساعتين إلى ٣ ساعات لإزالة الرطوبة المتبقية في الأجزاء الداخلية بشكل كامل لتفادي نمو العفن.
- اوقف مصدر التزود بالقدرة وافصله.
- اخرج بطاريات وحدة التحكم عن بعد.

### الاعطال التي لا يمكن اصلاحها من قبلك

- اطفئ مصدر القدرة الكهربائية وانزع القابس يرجى استشارة الوكيل المعتمد في الظروف الآتية:
- ضجيج غير طبيعي أثناء التشغيل.
- دخول ماء/اجسام غريبة داخل وحدة التحكم عن بعد.
- تسرب ماء من الوحدة الداخلية.
- حدوث قطع متكرر لقاطع الدائرة الكهربائية.
- سلك الطاقة الكهربائية يصبح ساخناً بصورة غير طبيعية.
- المفاتيح أو الأزرار لا تعمل بصورة صحيحة.

## راجع المعلومات حول جمع والتخلص من المعدات القديمة والبطاريات المستعملة



لاحظ رمز البطارية (مثال الرمزين الآخرين):

ان هذا الرمز قد يستعمل مع رمز كيميائي أو في هذه الحالة فإنه ينطبق مع متطلبات الأمر الإداري حول المواد الكيميائية الداخلة.



Pb

[معلومات عن التخلص في البلدان الأخرى خارج الاتحاد الأوروبي]

ان هذه الرموز تستعمل في الاتحاد الأوروبي اذا رغبت من التخلص من هذه المواد فيرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الوكيل وأسأل عن الطريقة الصحيحة للتخلص منها.



- اوقف مصدر التزود بالتيار وافصله قبل التنظيف.
- لا تلمس زعنفة الألمنيوم، لأن الجزء الحاد قد يسبب جروح.



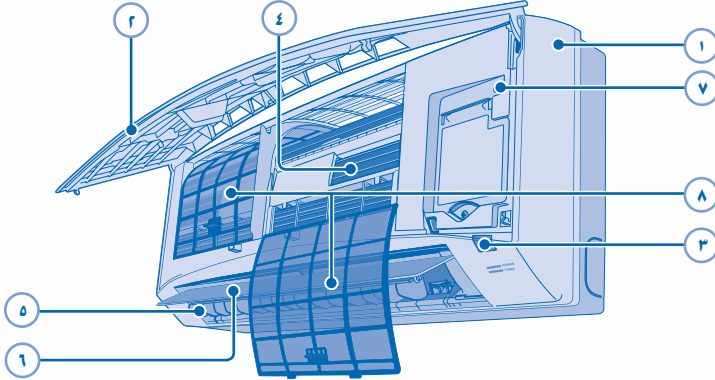
تنبيه

## تلمیحة مفیدة

لضمان أفضل أداء للوحدة، يجب إجراء صيانة التنظيف على فترات منتظمة. قد تسبب الوحدة الوسخة حدوث قصور في الأداء وسوف ترى رمز الخطأ "H99". يرجى استشارة الوكيل المرخص.

## تعليمات التنظيف

- لا تستعمل البنزين أو الثنر أو مساحيق الجلي.
- استعمل صابون فقط (pH7 =) أو منظف منزلي متعادل.
- لا تستعمل ماء بدرجة حرارة أكثر من ٤٠ درجة مئوية.



### ١ الوحدة الداخلية

- امسح الوحدة بلطافة بقطعة قماش ناعمة وجافة.

### ٢ اللوحة الأمامية

- نزع اللوحة الأمامية
- ارفع واسحب لنزع اللوحة الأمامية.
- اغسلها بنعومة وجففها.

### غلق اللوحة الأمامية



- اضغط للأسفل على نهايتي اللوحة الأمامية لغلاقها بإحكام.

### ٣ مستقبل موجه التحكم عن بعد

### ٤ زعنفة الألمنيوم

### ٥ شق دوران الهواء بالأجاء الأفقي

- لاتضبط بواسطة اليد.

### ٦ شق دوران الهواء بالأجاء العمودي

- لاتضبط بواسطة اليد.

### ٧ زر الابقاف/التشغيل التلقائي ON/OFF

- يُستعمل عند فقدان وحدة التحكم عن بعد أو حدوث قصور في الأداء.

الوضع	العمل
أوتوماتيكي	اضغط مرة واحدة.
تبريد	اضغط واحتفظ به مضغوطاً حتى تسمع صوت بيب واحد. ثم اطلقه.
التدفئة	اضغط واحتفظ به مضغوطاً حتى تسمع صوت بيب واحد. ثم اطلقه. اضغط مره ثانيه حتى تسمع أ بيب. ثم حرر الزر. اضغط الزر لابقاف التشغيل.

### ٨ مرشحات الهواء

- مطلوب تنظيف مرشح الهواء مرة كل اسبوعين.
- اغسل/اشطف المرشح بالماء بنعومة لتفادي تلف سطح المرشح.
- ضع المرشحات تحت الظل لكي تجف بشكل كامل بعيداً عن النار أو أشعة الشمس المباشرة.
- غير المرشحات المتضررة.



## البحث عن الاعطال والاصلاح

لاتشخيص الأعراض التالية الى حدوث قصور في الاداء.

السبب
• تأثير التكاثف بسبب عملية التبريد.
• تدفق مادة التبريد في داخل الوحدة.
• قد تكون هذه بسبب رائحة الرطوبة التي تنبعث من الجدار، أو السجادة، أو الأثاث أو الملابس.
• يساعد ذلك على إزالة الروائح من الجو المحيط.
• التأخير هو حماية لضغط الوحدة.
• يحدث التكاثف او التبخر على الانابيب.
• يتكرر تهيئة المؤقت بصورة يومية بعد ان يتم ضبطه.
• ان الوحدة في وضع ازالة الصقيع. ويتم تصريف الصقيع المذاب من الوحدة الخارجية.
• لتفادي مؤثر التبريد غير المرغوب.
• هذه خطوة أساسية من أجل التحضير للتشغيل عند ضبط مؤقت التشغيل ON.
• تؤدي التغيرات في درجة الحرارة الى تمدد/تقلص الوحدة.

الأعراض
يخرج ضباب من الوحدة الداخلية.
صوت جريان ماء اثناء التشغيل.
تحتوي الغرفة على رائحة غريبة.
تتوقف احيانا المروحة الداخلية اثناء ضبط سرعة المروحة الاوتوماتيكية.
يتأخر التشغيل عدة دقائق بعد اعادة بدء التشغيل.
يخرج ماء/بخار من الوحدة الخارجية.
مؤشر المؤقت في حالة تشغيل دائماً.
يومض مؤشر القدرة اثناء التشغيل وتتوقف المروحة الداخلية.
تتوقف المروحة الداخلية أحياناً اثناء تشغيل التدفئة.
يومض مؤشر القدرة قبل تشغيل الوحدة.
صوت فرقعة اثناء التشغيل.

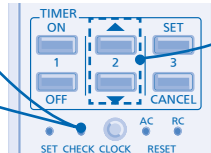
افحص مايلي قبل الاتصال بالصيانة.

الفحص
• اضبط درجة الحرارة بشكل صحيح.
• اغلق جميع الأبواب والنوافذ.
• غيّر أو استبدل المرشحات.
• ازل أية عوائق موجودة في فتحات مدخل ومخرج الهواء.
• تحقق فيما إذا تم تركيب الوحدة بشكل مائل.
• اغلق اللوحة الامامية بشكل صحيح.
• ادخل البطاريات بشكل صحيح.
• استبدل البطاريات الضعيفة.
• افحص فيما اذا تم تسبب قاطع الدائرة الكهربائية.
• تحقق فيما اذا تم ضبط المؤقتات.
• تأكد من عدم اعاقه المستقبل.
• بعض مصابيح الفلورونست (النيون) قد تتدخل في عملية مرسل الاشارة. يرجى استشارة الوكيل المعتمد.

الأعراض
لايعمل تشغيل التدفئة/التبريد بشكل مؤثر
ضجيج اثناء التشغيل.
لا تشتغل وحدة التحكم عن بعد. (شاشة العرض معتممة أو اشارة الارسل ضعيفة.)
لا تشتغل الوحدة.
لا تتمكن الوحدة من استلام الاشارة من وحدة التحكم عن بعد.

تتوقف الوحدة ويومض مؤشر المؤقت.

استخدم موجه التحكم عن بعد لاستعادة رمز الخطأ



**ملاحظة:**  
• لاخطأ معينة. قد يتم استئناف تشغيل الوحدة بتشغيل محدد مع ٤ نغمات بيب اثناء بدء التشغيل.

١ اضغط لمدة ٥ دقائق.  
٢ اضغط لمدة ٥ دقائق لايقاف الفحص.

٢ استمر بالضغط حتى تسمع صوت بيب. ثم قم بتدوين رمز الخطأ.

٤ اطفأ الوحدة واعرض رمز الخطأ على الوكيل المعتمد.

## توصیه ها و پیشگیری های ایمنی

بنظور جلوگیری از بروز صدمات مالی یا جانی فردی و یا وارده به دیگران لطفاً توصیه های ایمنی این دفترچه راهنما را بدقت رعایت نمایید.

عملکرد غیر صحیح دستگاه که در نتیجه عدم رعایت این توصیه های ایمنی ناشی می شود می تواند موجب بروز آسیب ها و صدماتی شود که میزان جدی بودن آنها بصورت زیر طبقه بندی شده است:

هشدار



این علامت در زمینه خطر مرگ یا بروز صدمات جدی هشدار می دهد.

احتیاط

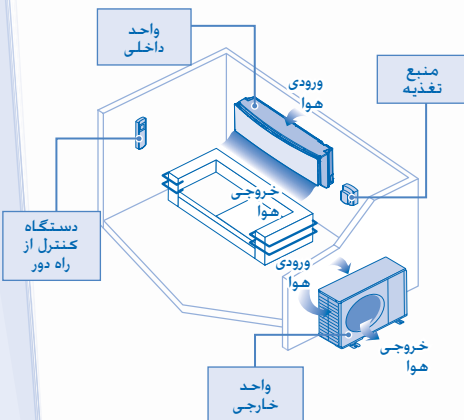


این علامت در زمینه صدمات جانی و یا مالی هشدار می دهد.

دستورالعمل هایی که باید رعایت شوند با این نمادها مشخص و طبقه بندی شده اند:

این نماد نشانگر عملی است که ممنوع می باشد.

این نماد نشانگر عملی است که انجام آن الزامی می باشد.



هشدار



### هشدارهای مرتبط با واحدهای داخلی و خارجی دستگاه

این دستگاه برای استفاده افرادی که از معلولیت فیزیکی و ذهنی رخ می برند (از جمله کودکان) و یا اشخاصی که از تجربه و دانش کافی برای استفاده از این دستگاه برخوردار نیستند مناسب نمی باشد. مگر اینکه توسط شخصی که مسئولیت ایمنی آنها را به عهده دارد به آنها در این زمینه آموزش لازم داده شده یا به کار آنها نظارت شود. همواره باید بگونه ای به کار کودکان نظارت کرد تا با این وسیله بازی نکنند.



جهت تمیز کردن بخش های داخلی، تعمیر، باز کردن یا نصب مجدد دستگاه لطفاً با نمایندگی فروش مجاز دستگاه خود تماس بگیرید. نصب و کار کردن غیر صحیح با دستگاه موجب بروز نشستی، شوک الکتریکی یا آتش سوزی خواهد شد.

دستگاه را در محیطی که در آن احتمال انفجار یا آتش سوزی بطور بالقوه وجود دارند نصب نکنید. کوتاهی در این زمینه ممکن است منجر به بروز آتش سوزی شود.



هرگز انگشتان خود یا هر گونه اشیای دیگر را داخل واحد های داخلی یا خارجی دستگاه نکنید زیرا بخش های در حال چرخش دستگاه ممکن است باعث بروز جراحت شوند.

در خلال رعد و برق از دست زدن به واحد خارجی دستگاه خودداری کنید زیرا ممکن است باعث بروز شوک الکتریکی شود.

جهت جلوگیری از سرد شدن بیش از حد یا سرما خوردگی هرگز خود را برای مدت طولانی در معرض باد مستقیم سرد دستگاه قرار ندهید.



از ایستادن یا نشستن روی دستگاه خودداری کنید زیرا ممکن است بطور تصادفی از روی آن سقوط کنید.

### دستگاه کنترل از راه دور

هرگز به نوزادان یا اطفال اجازه ندهید تا با دستگاه کنترل از راه دور بازی کنند تا از بلعیده شدن تصادفی باتری های دستگاه توسط آنها جلوگیری شود.



### منبع تغذیه















هرگز از سیم برق، سیم اتصال، سیم رابط اصلاح یا تغییر داده شده یا هر گونه سیم غیر مشخص استفاده نکنید تا از گرم شدن بیش از حد یا آتش سوزی جلوگیری شود.

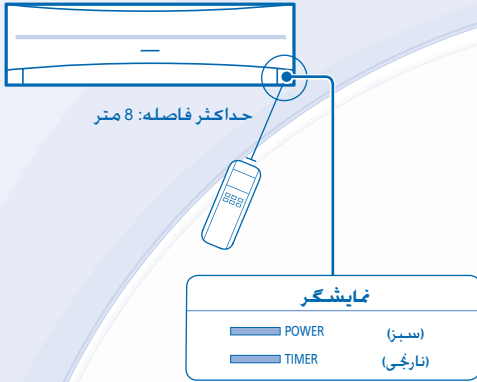


جهت جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آتش سوزی یا شوک الکتریکی:

- از وصل کردن دستگاه به پریز برق بطور مشترک با سایر تجهیزات خودداری کنید.
- هرگز با دستهای خیس با دستگاه کار نکنید.
- هرگز سیم برق دستگاه را بیش از حد خم نکنید.
- از وارد کردن دو شاخه دستگاه به پریز برق یا کشیدن آن از پریز برای شروع یا توقف کار دستگاه خودداری کنید.

	<b>هشدار</b>
<b>منبع تغذیه</b>	
	اگر سیم برق دستگاه صدمه دیده باشد. باید تعویض آنرا به تولید کننده دستگاه نمایندگی مجاز خدمات و یا یک برقکار ماهر سپرد تا از بروز هر گونه خطری با ضایعه جلوگیری شود.
	قویا توصیه می شود که منبع تغذیه را با کلید قطع کننده مدار و حساس به نشت برق به زمین (ELCB) یا با ابزار محافظ در برابر جریان نشتی (RCD) نصب شود تا از بروز شوک الکتریکی یا آتش سوزی جلوگیری شود.
	به منظور جلوگیری از گرم شدن بیش از حد و خطر آتش سوزی یا شوک الکتریکی: • دو شاخه دستگاه را بطور صحیح به پریز وصل کنید. • گرد و غبار روی دو شاخه دستگاه باید هر از چند گاه با یک تکه پارچه خشک تمیز شود.
	در صورت بروز هر گونه عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی استفاده از دستگاه را متوقف کرده و دکمه برق و قطع کننده مدار آنرا خاموش کرده یا دو شاخه آنرا از پریز برق خارج کنید. (خطر بروز دود، آتش سوزی، شوک الکتریکی) نمونه های عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی عبارتند از: • هنگامی که کلید قطع کننده مدار و حساس به نشت برق به زمین (ELCB) بطور مکرر قطع و وصل می شود. • هنگامی که بوی سوختگی از دستگاه به مشام می رسد. • هنگامی که دستگاه با سروصدا یا لرزش کار می کند. • هنگامی که آب از واحد داخلی دستگاه نشت می کند. • هنگامی که سیم برق یا دوشاخه دستگاه بطور غیر طبیعی داغ شود. • هنگامی که سرعت فن دستگاه قابل کنترل نباشد. • هنگامی که دستگاه پس از روشن شدن برای کار بلافاصله از کار کردن باز ایستد. • هنگامی که فن دستگاه با وجود توقف عملکرد دستگاه متوقف نشود. در صورت بروز هر نوع عیب و نقص یا وضعیت غیرعادی بلافاصله با نمایندگی مجاز دستگاه برای تعمیر محصول خود تماس بگیرید.
	جهت پیشگیری از بروز آتش سوزی یا شوک الکتریکی این دستگاه باید دارای اتصال زمین باشد.
	با قطع کلید برق دستگاه و خارج کردن دو شاخه برق دستگاه در شرایط زیر از بروز شوک الکتریکی جلوگیری کنید:
	- قبل از تمیز یا سرویس کردن دستگاه. - هنگامی که از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نمی کنید. - در هنگام رعد و برق شدید و غیر عادی.

	<b>احتیاط</b>
<b>واحدهای داخلی و خارجی دستگاه</b>	
	جهت جلوگیری از بروز صدمه به واحد داخلی دستگاه و یا خوردگی و زنگ زدگی آن از سستن واحد داخلی با آب، بنزین، تینر یا پودرهای شستشو اجتناب کنید. از دستگاه برای نگهداری تجهیزات خاص، مواد غذایی، حیوانات، گیاهان، کارهای هنری یا سایر اشیاء استفاده نکنید. اینکار ممکن است موجب بدتر شدن کیفیت و یا بروز سایر صدمات به موارد فوق شود. جهت جلوگیری از انتشار آتش هرگز تجهیزات قابل اشتعال را در مجاورت جریان هوای دستگاه مورد استفاده قرار ندهید. جهت جلوگیری از بروز جراحات و صدمات هرگز گیاهان یا حیوانات خانگی را مستقیما در برابر جریان هوای دستگاه قرار ندهید.
	به پره های آلومینیومی دستگاه دست نزنید زیرا بخش های تیز ممکن است موجب بروز صدمه شوند.
	در هنگام جلا دادن کف اتاق واحد داخلی دستگاه را روشن نکنید. پس از اتمام جلا کاری و قبل از روشن کردن دستگاه، هوای اتاق را بگونه ای صحیح تهویه کنید.
	دستگاه را در نقاط روغنی یا دارای دود نصب نکنید تا از بروز صدمه به دستگاه جلوگیری شود.
	جهت جلوگیری از بروز صدمه، از باز کردن دستگاه به منظور تمیز کردن آن خودداری کنید.
	به منظور جلوگیری از بروز جراحات و صدمات در هنگام تمیز کردن دستگاه از ایستادن روی یک صندلی یا میز ناپایدار خودداری کنید.
	هرگز یک گلدان یا ظرف محتوی آب را روی دستگاه قرار ندهید زیرا آب ممکن است داخل دستگاه شده و به عایق بندی های آن صدمه بزند. چنین صدماتی ممکن است موجب بروز شوک الکتریکی شود.
	در هنگام فعالیت دستگاه در حالت خنک یا خشک از بازگذاشتن در و پنجره به مدت طولانی خودداری نمایید.
	جهت جلوگیری از نشت آب از اتصال صحیح لوله تخلیه آب و همچنین تمیز بودن و عدم گرفتگی خروجی ها، نوداتی ها و مسیر های تخلیه آب اطمینان حاصل کنید. پس از استفاده از دستگاه برای مدت زیاد و یا در هنگام استفاده از دستگاه به همراه تجهیزات قابل اشتعال، هوای اتاق را بطور مرتب تهویه کنید. پس از استفاده از دستگاه برای مدت زیاد و جهت جلوگیری از سقوط دستگاه، از محکم بودن چهارچوب نصب دستگاه اطمینان حاصل کنید.
<b>دستگاه کنترل از راه دور</b>	
	باتری های نیکل کادمیومی دستگاه را دوباره شارژ نکنید. اینکار ممکن است موجب صدمه دیدن دستگاه کنترل از راه دور شود.
	جهت جلوگیری از بروز عیب فنی یا صدمه به دستگاه کنترل از راه دور: • اگر قصد دارید تا از دستگاه برای مدت زمان زیادی استفاده نکنید، باتری های دستگاه کنترل از راه دور را خارج کنید. • هر دو باتری تعویضی باید از یک نوع بوده و در نصب آنها باید قرار گیری صحیح قطب های مثبت و منفی مورد توجه قرار گیرد.
<b>منبع تغذیه</b>	
	جهت جلوگیری از بروز شوک الکتریکی، از کشیدن سیم برق دستگاه برای خروج دو شاخه از پریز برق خودداری کنید.

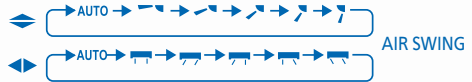


## 4 جهت انتخاب سرعت فن دستگاه (5 گزینه)



• در حالت خودکار، سرعت فن داخلی دستگاه بطور خودکار و بر اساس حالت عملکرد دستگاه انتخاب می شود.

## 5 جهت تنظیم جهت جریان هوای عمودی (5 گزینه)



• هوای اتاق را تهویه می کند.  
• در حالت خشک/خنک، اگر گزینه Auto خودکار انتخاب نشود، بادزن به چپ، راست و بالا و پایین به صورت خودکار حرکت خواهد کرد.  
• در حالت گرم اگر گزینه Auto تنظیم شده باشد، پره های (لبه های) افقی دستگاه در حالت از پیش تنظیم شده قرار می گیرند. بعد از افزایش حرارت پره های (لبه های) عمودی به چپ و راست گردش می کنند.

## 6 جهت روشنایی یا کم نور کردن روشنایی صفحه به مدت 5 ثانیه فشار دهید.

## 7 جهت روئیت درجه دما به C° یا F° به مدت 10 ثانیه فشار دهید.

## 8 جهت ذخیره مجدد تنظیمات اولیه.

## 9 در شرایط کارکرد عادی استفاده نمی گردد.

### دکمه دستگاه کنترل از راه دور را فشار دهید



## 1 برای روشن و خاموش کردن دستگاه

• لطفا به نشانه خاموش بودن (OFF) روی صفحه نمایش دستگاه کنترل از راه دور توجه کنید تا از شروع بکار یا توقف غیر صحیح دستگاه جلوگیری شود.

## 2 جهت تنظیم درجه حرارت

• محدوده انتخاب: 16 تا 30 درجه سانتی گراد.  
• استفاده از دستگاه در محدوده درجه حرارت تعیین شده می تواند موجب بهینه شدن صرفه جویی در مصرف انرژی شود.  
• حالت گرم: 20 تا 24 درجه سانتی گراد.  
• حالت خنک: 26 تا 28 درجه سانتی گراد.  
• حالت خشک: 1 تا 2 درجه سانتی گراد کمتر از درجه حرارت اتاق.

## 3 جهت انتخاب حالت کاری دستگاه

• حالت خودکار - برای راحتی شما  
• در این حالت دستگاه حالت کاری را بطور خودکار و بر اساس درجه حرارت اتاق انتخاب می کند.  
• حالت عملکرد هر 30 ثانیه دوباره انتخاب می گردد. در این حالت نمایشگر دستگاه چشمک می زند.

## حالت گرم - برای لذت بردن از هوای گرم

• در حالت گرم مکن است کمی طول بکشد تا دستگاه گرم شود. در این حالت نمایشگر دستگاه چشمک می زند.

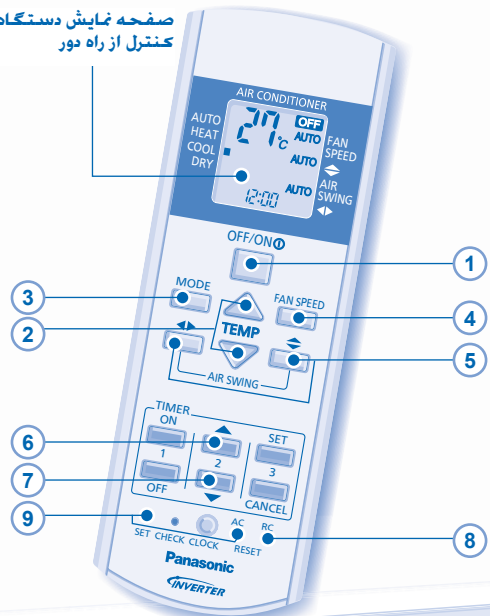
## حالت خنک - برای لذت بردن از هوای خنک

• به منظور صرفه جویی در مصرف توان و انرژی در حالت خنک از پرده برای جلوگیری از ورود نور خورشید به اتاق استفاده کنید.

## حالت خشک - برای گرفتن رطوبت محیط

• در این حالت دستگاه با سرعت فن کم کار می کند تا عملکرد خنک کردن به ملائمت و آرامی انجام شود.

### صفحه نمایش دستگاه کنترل از راه دور



## برای تنظیم تایمر

• برای روشن و خاموش کردن دستگاه.



• برای لغو حالت های تایمر، دکمه یا را فشار دهید .

• هنگامیکه حالت زمانبندی شده روشن است، دستگاه مکن است 30 دقیقه قبل از شروع زمان اصلی شروع به کار نماید تا در زمان مورد نظر به درجه حرارت / برودت مطلوب برسد.

• عملیات تایمر بر اساس زمان تنظیم شده بر روی دستگاه کنترل از راه دور می باشد و روزانه یکبار تکرار می شود. برای تنظیم زمان در دستگاه کنترل به توضیحات در جلد پستی مراجعه نمایید.

• اگر تایمر به صورت دستی و یا به علت قطع برق لغو گردید شما می توانید با فشار دادن دکمه تنظیمات قبل را از نو باآوری کنید.

## اطلاعات

### جهت چک کردن فصلی، بعد از زمان بلااستفاده بودن دستگاه

- چک کردن باتریهای دستگاه کنترل از راه دور.
- هیچ شئی خارجی بر روی ورودی و خروجی هوای دستگاه نیاشند.
- برای انتخاب بین حالت گرم/سرد دکمه Auto را فشار دهید. پس از 15 دقیقه از زمان کار این امر عادی است که تفاوت دما مابین ورودی و خروجی هوا به صورت زیر باشد.
- هوای خنک:  $8^{\circ}\text{C}$   $\leq$  هوای گرم:  $14^{\circ}\text{C}$   $\leq$

### اگر میخواهید از دستگاه برای مدت طولانی استفاده نکنید

- حالت گرم را برای 2 تا 3 ساعت فعال نمایید تا تمامی رطوبت داخل دستگاه گرفته شود. باعث عدم تولید کپک می گردد.
- منبع تغذیه برق را خاموش نمایید. سیم دستگاه را از برق بکشید.
- باتریها را از کنترل درآورد.

زمینه های غیر قابل سرویس  
منبع تغذیه برق را خاموش کرده سپس به نمایندگی های مجاز در صورت مشاهده موارد زیر تماس بگیرید:

- صدای غیر عادی در زمان کارکرد.
- آب یا مواد دیگری به داخل کنترل دستگاه رفته است.
- چکه کردن آب از دستگاه داخلی، پنل دستگاه.
- روشن و خاموش شدن دستگاه.
- سیم برق به صورت غیر عادی داغ شده است.
- دکمه های دستگاه آن طور که باید کار نمی کنند.

### اطلاعات برای مصرف کننده جهت جمع آوری و دور ریختن قطعات کهنه و باتری های استفاده شده

نشانه هایی جهت دور انداختن باتری  
(2) نشانه ذیل بدین مضمون می باشند):

این علامت ممکن است با ترکیب با یک نشانه مواد شیمیایی استفاده گردد. در این صورت می بایست با توجه به نکات مربوط به مواد شیمیایی دور انداخته شود.



Pb

[اطلاعات جهت دور ریختن در کشورهای غیر از اتحادیه اروپا]

این علامت تنها در اتحادیه اروپا به کار گرفته می شود. جهت اطلاع بیشتر با نمایندگی مجاز تماس بگیرید.





احتیاط

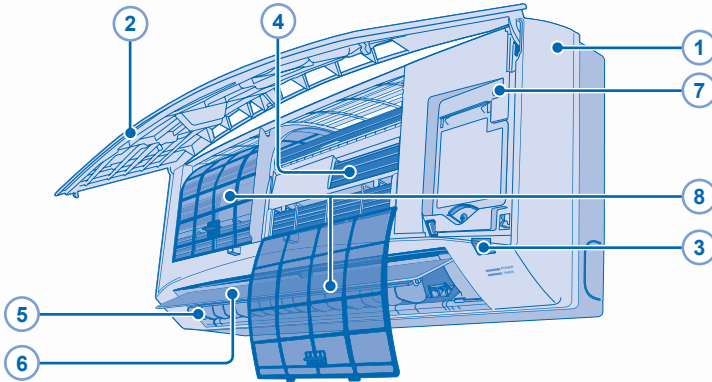
- منبع تغذیه برق را خاموش نمایید. سیم دستگاه را از برق بکشید.
- به پره های آلومینیومی دستگاه دست نزنید زیرا بخش های تیز ممکن است موجب بروز صدمه شوند.

**نکته**

- جهت بهره گیری از بهترین عملکرد دستگاه، تمیز نمودن آن در دوره های زمانی منظم توصیه می گردد. دستگاه کثیف ممکن است درست کار نکرده و شما خطای «H99» را مشاهده نمایید. خواهشمند است با نمایندگی مجاز تماس حاصل نمایید.

**دستورالعمل های مخصوص شستشو**

- از بنزین، تینر یا پودر شستشو استفاده نکنید.
- فقط از صابون (با درجه اسیدی خنثی 7) یا شوینده های خانگی خنثی استفاده کنید.
- از آب گرمتر از 40 درجه سانتی گراد استفاده نکنید.



**1 واحد داخلی**

- واحد داخلی را به آرامی و با یک تکه پارچه نرم و خشک تمیز کنید.

**2 صفحه جلویی**

- صفحه جلویی را بردارید
- برای برداشتن صفحه جلویی، آنرا بالا برده و بیرون بکشید.
- قاب جلو به آرامی شسته و خشک کنید.
- صفحه جلویی را ببندید



- هر دو انتهای صفحه جلویی را به سمت پایین بکشید تا بگونه ای ایمن بسته شود.

**3 گیرنده کنترل از راه دور**

**4 پره ها یا پوشش آلو مینیومی**

**5 حسگر تشخیص فعالیت افراد**

- از تنظیم آن با دست خودداری کنید.

**6 شبکه خروجی بادزن هوا در جهت افقی**

- از تنظیم آن با دست خودداری کنید.

**7 دکمه مخصوص روشن و خاموش کردن**

- از این دکمه در هنگامی استفاده کنید که دستگاه کنترل از راه دور در دسترس نبوده و یا دارای عیب فنی باشد.

حالت	عملکرد
خودکار	یکبار فشار دهید.
خنک کردن	فشار داده و نگه دارید تا صدای یک بیپ شنیده شود. سپس آنرا رها کنید.
گرم کردن	فشار دهید و تا شنیدن یک صدای بیپ نگه دارید. نگه دارید تا دو صدای بیپ شنیده شود.
جهت خاموش نمودن، فشاردهید.	

**8 فیلتر های هوا**

- فیلترها را هر دو هفته یکبار تمیز کنید.
- فیلترها را به آرامی و ملائمت و با آب شسته یا آبکشی کنید تا از بروز صدمه به سطح فیلتر جلوگیری شود.
- فیلترها را در سایه و دور از آتش یا نور مستقیم خورشید کاملاً خشک کنید.
- فیلترهای آسیب دیده را تعویض کنید.

علائم زیر نشانگر ایراد و عدم کارکرد صحیح دستگاه نمی باشند.

اشکالات	السیبب
از واحد داخلی دستگاه رطوبت خارج می شود.	این به علت تراکم بخار آب در فرآیند سرمایش می باشد.
صدای جریان آب در خلال کارکرد دستگاه.	این صدای جریان ماده سرد کننده در داخل دستگاه می باشد.
بوی خاصی در اتاق بمشام می رسد.	این بو ممکن است بوی نم دیوارها، فرش ها و موکت ها، اثاثیه و یا لباس ها باشد.
در حالت تنظیم سرعت فن خودکار، فن داخلی دستگاه هر از چند گاه متوقف می شود.	اینکار به بر طرف شدن بوهای اطراف کمک می کند.
پس از راه اندازی مجدد، چند دقیقه ای در عملکرد دستگاه وقفه حاصل می شود.	این تاخیر برای محافظت از کمپرسور دستگاه می باشد.
از واحد خارجی دستگاه آب/بخار متصاعد می شود.	این به علت تراکم بخار آب در فرآیند سرمایش می باشد.
تایمر همیشه روشن است.	تایمر روزانه یکبار روشن میشود.
نشانه روشن/خاموش چشمک می زند و فن دستگاه داخلی خاموش است.	دستگاه در حالت یخ زدایی می باشد و آب حاصل از آن در حال تخلیه از واحد خارجی است.
هنگام کارکرد در حالت گرم پروانه دستگاه خاموش می شود.	جهت جلوگیری از انتشار سرمای موجود در محیط.
نمایشگر قبل از روشن شدن دستگاه چشمک می زند.	این پیش زمینه فعالیت دستگاه قبل از شروع می باشد. در هنگامیکه تایمر تنظیم شده است.
در حین کار کردن دستگاه صدایی شبیه ترک خوردگی بگوش می رسد.	تغییرات دمائی باعث انبساط و انقباض دستگاه و(ایجاد) صدا می شود.

قبل از درخواست برای سرویس و تعمیر دستگاه خود موارد زیر را بازرسی کنید.

علامت	بررسی/کنند
عملکرد سرمایش/گرمایش بگونه ای موثر انجام نمی شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>درجه حرارت را بطور صحیح تنظیم کنید.</li> <li>تمامی درها و پنجره ها را ببندید.</li> <li>فیلترها را تمیز و یا تعویض کنید.</li> <li>تمامی گرفتگی های دریچه های ورود و خروج هوا را برطرف کنید.</li> </ul>
صدای مزاحم در حین عملکرد دستگاه.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی کنید که دستگاه روی یک سطح شیب دار نصب نشده باشد.</li> <li>صفحه جلوی دستگاه را بطور صحیح ببندید.</li> </ul>
دستگاه کنترل از راه دور کار نمی کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>باتری ها را بگونه ای صحیح در دستگاه قرار دهید.</li> <li>باتری های ضعیف را تعویض کنید.</li> </ul>
دستگاه کار نمی کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>از وصل بودن قطع کننده مدار اطمینان حاصل کنید.</li> <li>تنظیم بودن تایمر ها را مورد بررسی قرار دهید.</li> </ul>
واحد داخلی از دستگاه کنترل از راه دور سیگنالی دریافت نمی کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید چیزی جلوی گیرنده نیست.</li> <li>انواع خاصی از نورهای فلورسنت ممکن است باعث تداخل در سیگنال شوند. خواهشمند است با نمایندگان مجاز تماس بگیرید.</li> </ul>

دستگاه متوقف می شود و نشانه تایمر چشمک می زند.

برای آگاه شدن از کد خطا از دستگاه کنترل از راه دور استفاده نمایید.

**توجه :**

- رای خطاهای خاص می توانید دستگاه را دوباره روشن نمایید.

1 برای 5 ثانیه نگاه دارید.

2 نکه دارید تا یک صدای بیپ بشنوید و سپس کد خطا را یادداشت فرمائید.

3 به مدت 5 ثانیه فشار دهید تا از حالت check خارج شود

4 دستگاه را خاموش نمائید و با نمایندگی تماس بگیرید.

# SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply with the following. Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

 **WARNING**

**This sign warns of death or serious injury.**


 **CAUTION**

**This sign warns of injury or damage to property.**

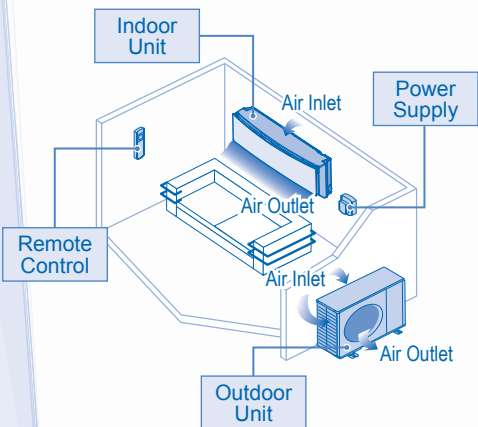
The instructions to be followed are classified by the following symbols:












**This symbol denotes an action that is PROHIBITED.**



**These symbols denote an actions that is COMPULSORY.**



 <b>WARNING</b>	
<b>INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT</b>	
	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <p>Please consult authorized dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.</p>
	<p>Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.</p> <p>Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. </p> <p>Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.</p> <p>Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.</p> <p>Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. </p>
<b>REMOTE CONTROL</b>	
	<p>Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.</p>
<b>POWER SUPPLY</b>	
	<p>Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.  </p> <p>To prevent overheating, fire or electric shock:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not share the same power outlet with other equipment.</li> <li>• Do not operate with wet hands.</li> <li>• Do not over bend the power supply cord.</li> <li>• Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.</li> </ul>





## WARNING

### POWER SUPPLY



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:

- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker.

(Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure

- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.



This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.



Prevent electric shock by switching off the power supply and unplug when:

- Before cleaning or servicing.
- Extended non-use.
- Abnormally strong lightning activity.



## CAUTION

### INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.



Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not open window or door for long time during COOL/DRY mode operation.



Ensure drainage pipe is connected properly and keep drainage outlet clear of gutters, containers or does not immersed in water to prevent water leakage.

After long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.

### REMOTE CONTROL



Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.



To prevent malfunction or damage of the remote control:

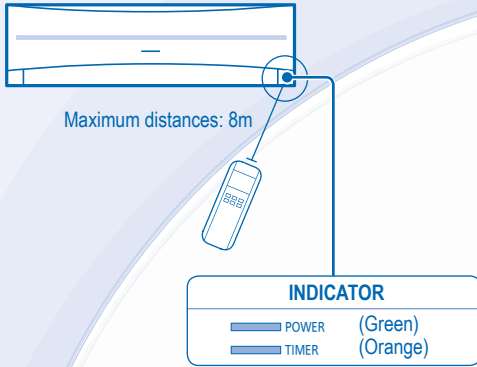
- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated.

### POWER SUPPLY



Do not pull the cord to disconnect the plug to prevent electric shock.

# REMOTE CONTROL



## Press the remote control's button

### 1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT



- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

### 2 TO SET TEMPERATURE

- Selection range: 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.  
HEAT mode : 20°C ~ 24°C.  
COOL mode : 26°C ~ 28°C.  
DRY mode : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.

### 3 TO SELECT OPERATION MODE

#### AUTO mode - For your convenience

- Unit selects the operation mode according to temperature setting, outdoor and room temperature.
- Operation mode is reselected every 30 minutes. During operation mode selection the power indicator blinks.

#### HEAT mode - To enjoy warm air

- In heat mode, it takes a while for the unit to warm up. The power indicator blinks during this operation.

#### COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

#### DRY mode - To dehumidify the environment

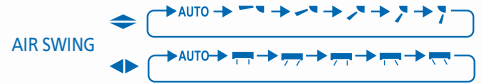
- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

### 4 TO SELECT FAN SPEED (5 OPTIONS)



- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

### 5 TO ADJUST VERTICAL AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)



- Keeps the room ventilated.
- In COOL/DRY mode, if AUTO is set, the louver swing left/right and up/down automatically.
- In HEAT mode, if AUTO is set, the horizontal louver fix at predetermined position. The vertical louver swing left/right after the temperature rises.

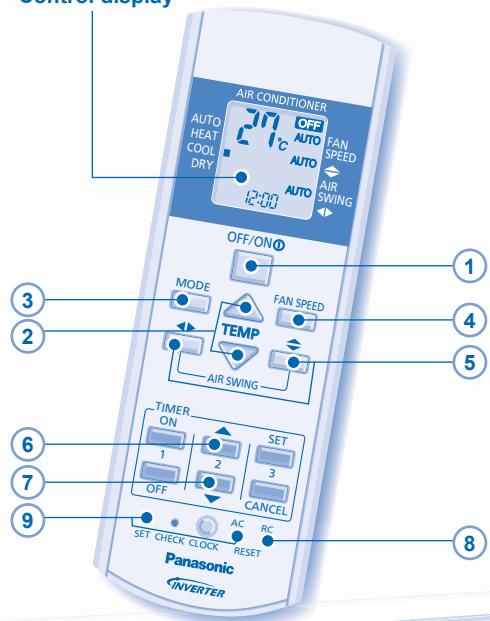
### 6 Press and hold for 5 seconds to dim or restore the unit's indicator brightness.

### 7 Press and hold for approximately 10 seconds to show temperature setting in °C or °F.

### 8 Press to restore the remote control's default setting.






### 9 Not used in normal operations.





## Remote Control display



## TO SET THE TIMER

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.

 1  OFF Select ON or OFF timer	 2  Set the time	 TIMER  SET Confirm
---	---	---

- To cancel ON or OFF timer, press  or  then press .
- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 30 minutes) before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- Timer operation is based on the clock set in the remote control and repeats daily once set. For clock setting, please refer to Remote Control Preparation at back cover.
- If timer is cancelled manually or due to power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing .

## INFORMATION

### FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:  
 Cooling:  $\geq 8^{\circ}\text{C}$                       Heating:  $\geq 14^{\circ}\text{C}$

### FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply and unplug.
- Remove the remote control batteries.

### NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY AND UNPLUG then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):



Pb

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

# INDOOR UNIT



## CAUTION

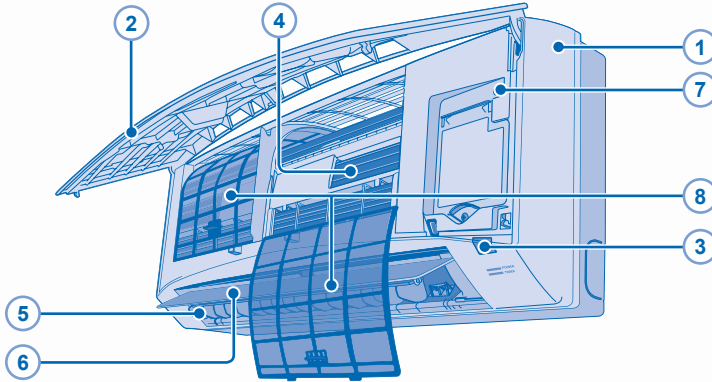
- Switch off the power supply and unplug before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

## CLEANING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≈ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

## HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance has to be carried out at regular intervals. Dirty unit may cause malfunction and you may see error code "H99". Please consult authorized dealer.



### 1 INDOOR UNIT

- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

### 2 FRONT PANEL

#### Remove Front Panel

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

#### Close Front Panel



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

### 3 REMOTE CONTROL RECEIVER

### 4 ALUMINIUM FIN

### 5 HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 6 VERTICAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 7 AUTO OFF/ON BUTTON

- Use when remote control is misplaced or a malfunction occurs.

Action	Mode
Press once.	Auto
Press and hold until 1 beep is heard, then release.	Cooling
Press and hold until 1 beep is heard, then release. Press again until 2 beeps, then release.	Heating
Press the button to turn off.	

### 8 AIR FILTERS

- Air filters cleaning is required every two weeks.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged filters.

# TROUBLESHOOTING

## The following symptoms do not indicate malfunction.

SYMPTOM	CAUSE
Mist emerges from indoor unit.	▶ Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operation.	▶ Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	▶ This may be due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	▶ This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	▶ The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	▶ Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	▶ The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	▶ The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	▶ To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	▶ This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	▶ Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

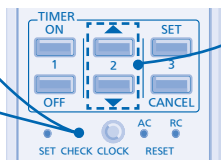
## Check the following before calling for servicing.

SYMPTOM	CHECK
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	▶ Set the temperature correctly. ▶ Close all doors and windows. ▶ Clean or replace the filters. ▶ Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	▶ Check if the unit has been installed at an incline. ▶ Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	▶ Insert the batteries correctly. ▶ Replace weak batteries.
The unit does not work.	▶ Check if the circuit breaker is tripped. ▶ Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	▶ Make sure the receiver not obstructed. ▶ Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer.

## The unit stops and the timer indicator blinks.

Use remote control to retrieve error code.

- Press for 5 seconds.
- Press until you hear beep sound, then write down the error code.
- Press for 5 seconds to quit checking.
- Turn the unit off and reveal the error code to authorized dealer.



### Note:

- For certain errors, you may restart the unit for limited operation with 4 beeps during operation starts.

# MEMO

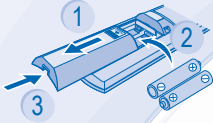
A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page and following a curved path on the left side.

# MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning most of the page width.

# QUICK GUIDE / سريع از دستگاه/دليل سريع

Remote Control Preparation • آماده سازی کنترل از راه دور • تحضير وحدة التحكم عن بعد



1 بیرون آوردن • اسحب • Pull out

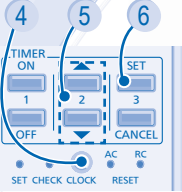
2 • ادخل بطاريات AAA أو R03 (يمكن استخدامها لمدة سنة واحدة) • باطری یا سائز AAA یا R03 (مدت استفاده 1 سال)  
Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)

3 درپوش را ببندید • اغلق الغطاء • Close the cover

4 • اضغط CLOCK • دکمه ساعت را فشار دهید • اضبط CLOCK

5 • Set time • زمان را تنظیم کنید • اضبط الوقت

6 • تایید نمایید • تاکد • Confirm



# 1

## MODE

AUTO → HEAT  
DRY ← COOL

اختیار الوضع المرغوب.  
حالت دلخواه را انتخاب نمائید.  
Select the desired mode.

# 2

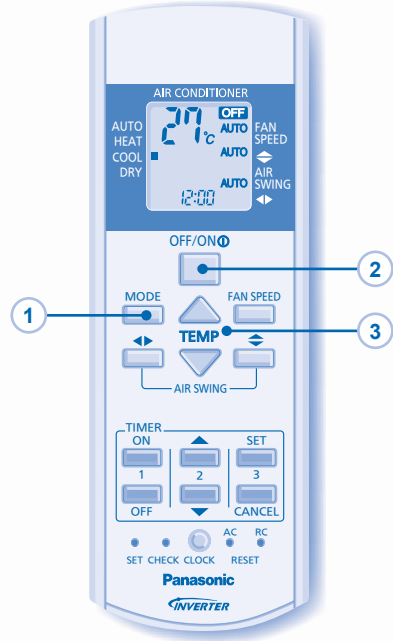
## OFF/ON

بدء/ايقاف التشغيل.  
شروع و پایان عملیات.  
Start/stop the operation.

# 3

## TEMP

اختیار درجة الحرارة المرغوبة.  
درجه دمای مورد نظر را انتخاب نمائید.  
Select the desired temperature.



Panasonic Corporation  
Website: <http://panasonic.net/>